

LAS CANCIONES EN LA CLASE DE ELE: UN RECURSO DIDÁCTICO PARA LA INTEGRACIÓN DE LAS DESTREZAS¹

MERCEDES CASTRO YAGÜE
Instituto Cervantes de Tokio

RESUMEN

Este artículo recoge el contenido del taller impartido en las *III Jornadas de profesores de español como lengua extranjera en China* en el Instituto Cervantes de Pekín en agosto de 2010. A continuación presentamos las posibilidades de explotación didáctica que ofrecen las canciones a través de una serie de tipologías de actividades que integran la práctica de las cuatro destrezas y ofrecemos una propuesta de unidad didáctica de explotación de la canción *Sabor de Amor* del grupo español Danza Invisible. En el taller presencial se realizaron otras actividades prácticas llevadas a cabo con la participación de los asistentes que no han sido recogidas en esta publicación.

1. INTRODUCCIÓN

A lo largo de los últimos años se ha notado un avance en cuanto a la percepción del uso de las canciones en la clase de ELE. Podríamos decir que hoy en día en el mundo de ELE las canciones se perciben ya como un input lingüístico y cultural significativo y han dejado de ser una actividad marginal de la programación para ser concebidas como un poderoso recurso educativo.

Esto ha sido posible gracias a la publicación de diferentes trabajos teóricos en torno a este tema y, sobre todo, a la aparición de un gran número de unidades didácticas basadas en la explotación de canciones recogidas en bancos de recursos de diferentes publicaciones elec-

¹ Artículo extraído del taller original de mismo título (Pekín, 23 de agosto de 2010).

trónicas² que profesionales de la enseñanza de cualquier parte del mundo consultan a diario.

No obstante, todavía existen profesores y/o contextos de enseñanza-aprendizaje que consideran el uso de las canciones en clase una actividad poco rigurosa y que se aleja de los contenidos programados para el curso.

Pero podemos defender su uso en el aula si gracias al uso de este material real proporcionamos al estudiante situaciones de comunicación auténtica y creamos contextos de uso de la lengua significativos para el estudiante. Una canción es un texto auténtico y por lo tanto se puede convertir en un instrumento didáctico para la observación y enseñanza de contenidos comunicativos, lingüísticos y culturales, así como para la práctica de destrezas lingüísticas. Es decir, las canciones nos sirven para enseñar usos y funciones de la lengua, contenidos culturales, gramática y vocabulario, práctica de la comprensión auditiva y lectora, práctica de la pronunciación, entonación y acento, práctica de la expresión escrita, etc.

Nuestro planteamiento es crear unidades didácticas que requieran que el estudiante interactúe con el texto. El éxito de esta interacción depende de dos factores claves: una correcta selección de la canción y una correcta secuenciación de actividades de explotación didáctica. Pasemos a analizar estos dos factores.

2. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE CANCIONES

Con frecuencia, un profesor selecciona una canción para trabajar en clase en base a diferentes factores como puede ser que sea una canción que esté de moda, que sea una canción de ritmo y letra pegadiza, que tenga muchos verbos en pasado.... Nosotros proponemos dos criterios de selección: (1) Los intereses de los alumnos y (2) la adecuación a la situación docente.

En la actualidad, el alumno se posiciona como el centro de aprendizaje y es imprescindible que el profesor se adapte a las necesidades e intereses de los alumnos. Si bien es cierto que todavía muchos profesores se muestran reticentes a otorgar al alumno el lugar que se merece, en el momento de trabajar con canciones las reticencias se acentúan ante el temor de que los alumnos propongan canciones que no se correspondan con el gusto del profesor o del resto de los alumnos, o que no se adapten a las necesidades lingüísticas de la clase.

2

<http://marcoele.com/>

<http://www.todoele.net/>

<http://formespa.rediris.es/canciones/>

<http://cvc.cervantes.es/AULA/didactired/didactiteca/>

Mercedes Castro Yagüe: *Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.*
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.

Es necesario negociar sobre la base de las necesidades e intereses de los alumnos, establecer un pacto entre profesor y el alumno. Debe hacerse a los alumnos conscientes y partícipes de su proceso de aprendizaje, justificarles y explicarles qué se espera de ellos y concienciarles, en nuestro caso, del porqué del empleo de las canciones y las posibilidades que ofrecen.

El hecho de que los alumnos elijan y propongan su propia canción conlleva ciertas ventajas: Lo que los alumnos quieren oír les impacta más, se involucran más en la clase y se otorga un mayor grado de responsabilidad en el aprendizaje, se ofrece al alumno la posibilidad de manejar criterios de selección, hay una mayor interacción mutua entre profesor y alumnos, etc. Al mismo tiempo, dando la oportunidad a los estudiantes de elegir sus propios temas, estamos ofreciendo además un contexto significativo para la práctica de las estrategias de negociación, argumentación y toma de decisiones en grupo.

Nos parece que sería recomendable que los profesores se planteasen ciertas preguntas antes de decidirse por una canción: ¿Puede interesar el tema de la canción a mis alumnos? ¿Crearé reacciones positivas? ¿Estimulará su imaginación y creatividad? ¿será significativa para su aprendizaje?

Además de contar con las necesidades e intereses del alumnado, no podemos obviar que es irremediable realizar una adaptación a la situación docente: nivel de competencia comunicativa, número de alumnos, nivel de independencia del currículo, etc.

En cuanto al nivel de dificultad, conviene señalar que la dificultad no reside tanto en el texto propuesto como en la tarea, aunque es recomendable que al menos el alumno pueda captar el significado global del texto porque si no genera frustración. No obstante, se deben prever las posibles dificultades lingüísticas y diseñar una serie de actividades de aprendizaje previas para ayudar a los alumnos a superar las dificultades previstas. Se aconseja que la dificultad lingüística, la cualidad del input cumpla la fórmula del “I+1” de Krashen: Deben adaptarse al nivel, pero también deben suponer un desafío.

Así pues la canción seleccionada deberá ser capaz de despertar el interés y motivar a nuestros estudiantes y, a la par, adaptarse a los objetivos de nuestra situación docente.

3. CREACIÓN DE SECUENCIAS DIDÁCTICAS

Hoy en día un profesor de ELE es también creador de material, debe diseñar sus propias actividades, tareas y unidades didácticas. En el caso concreto de las canciones es muy importante marcarse unos objetivos didácticos concretos, desarrollar una explotación creativa porque no vale cantar por cantar, sino cantar para aprender y el simple hecho de escuchar y cantar las canciones no ofrece a los alumnos recursos suficientes para desarrollar la competencia comunicativa. Se trata de crear una unidad didáctica que cubra los

objetivos de aprendizaje y que desarrolle la competencia comunicativa, lingüística y cultural.

Por todo, proponemos crear unidades didácticas con una explotación basada en diferentes actividades articuladas en tres fases o etapas de preaudición, audición y postaudición. Esto implica que no se programa sólo una única actividad ceñida a la escucha de la canción, sino que se crea una secuencia con actividades antes, durante y después de la escucha. Sin embargo, esta denominación de preaudición, audición y postaudición puede hacernos pensar que la secuencia debe centrarse en la audición y, por ende, en la comprensión auditiva. Ciertamente, una canción está hecha para ser escuchada y debe escucharse, pero no se debe desarrollar exclusivamente la comprensión auditiva. Lo ideal es que el profesor diseñe una unidad que, en la medida de lo posible, integre en la unidad las cuatro destrezas. Y para evitar la focalización en la comprensión auditiva proponemos denominar a las 3 fases de la secuencia didáctica como fase de contextualización (preaudición), fase de descubrimiento (audición) y fase de expansión (postaudición).

Se trata de una clasificación basada en la secuenciación lógica de la presentación de las actividades y a continuación pasamos a detallar brevemente las posibilidades que cada fase ofrece.

a. Contextualización

El objetivo de esta primera fase suele ser despertar expectación y curiosidad hacia el tema, promover la comprensión, hacer previsiones y preparar el vocabulario de la canción.

En la vida real muy pocas son las ocasiones en las que escuchamos sin un contexto que nos permita tener una idea de lo que esperamos oír. Por ello, es muy importante dotar al alumno de un importante soporte preauditivo para que pueda conseguir con éxito la actividad central de audición. Debemos pues proporcionar a nuestros alumnos un contexto que les proporcione un conocimiento relevante y suficiente para centrar su atención y que les permita saber el tema sobre el que van a escuchar para activar así también sus conocimientos previos y estrategias de comprensión.

Algunas actividades pueden ser una lluvia de ideas sobre el tema, apuntar si son verdaderas o falsas algunas afirmaciones sobre el tema, iniciar un breve intercambio de opiniones acerca de unas preguntas sobre el tema, imaginar el tema y trabajar el vocabulario a partir de fotos, videos o textos, hacer hipótesis a partir del título de la canción, etc.

Nos ha parecido útil hacer una subclasificación de actividades siguiendo las destrezas practicadas para que el lector pueda encontrar más fácilmente las actividades que más se ciñen a sus objetivos.

Comprensión escrita

- Se llevan a clase algunas revistas musicales y se pide a los alumnos que comparen las listas de éxito de estas revistas con las de su país: diferencia de formatos, diferencia en los estilos musicales, etc.
- Se entrega a los alumnos textos con Información sobre el intérprete, el género musical, etc.
- Se entrega a los alumnos la letra de la canción en la que algunas palabras se han sustituido por su dibujo. Los alumnos deben completar la letra sustituyendo los dibujos por las palabras.
- Se entrega la letra. Se borran algunas palabras al final de los versos. El alumno tiene que adivinar qué palabra falta siguiendo la rima de la estrofa.
- Se entrega la letra en la que hemos eliminado algunos tiempos verbales. Los alumnos deben completar el texto. Para facilitar la tarea podemos suministrar tarjetas con los tiempos verbales ocultos.
- Dividimos por la mitad cada verso de la canción. Los fragmentos pertenecientes a la primera parte los colocamos en una columna de un modo aleatorio. Hacemos lo mismo en una segunda columna con los fragmentos del final. Los alumnos deben unir con flechas cada fragmento inicial con su correspondiente fragmento final.
- Se puede pedir a los alumnos que busquen información sobre el cantante en Internet. Después puede hacerse una puesta en común oral o los alumnos pueden escribir en la pizarra sus propuestas.
- Se entrega la letra completa a los alumnos. En pequeños grupos preparan el vocabulario de la canción con las ideas de cada uno y ayuda del diccionario.
- Se crea un crucigrama con definiciones del vocabulario de la canción. Una variante es seleccionar una palabra clave que resuma el tema de la canción, pero que no aparezca en el texto. Utilizar las letras de esta palabra dispuesta en vertical, para entrecruzar horizontalmente otras palabras que sí aparezcan en la canción.
- Entregar una versión falsa de la canción con frases ajenas a la canción intercaladas. Los alumnos tienen que detectarlas y proponer la versión real.
- A partir de un listado de palabras proporcionado por el profesor, los alumnos deben adivinar el tema de la canción.

- Se entrega la letra de la canción. Se proponen dos términos más o menos sinónimos para una palabra. El alumno deberá escoger, teniendo en cuenta el contexto y la rima el término correcto.
- Para preparar el léxico, se pueden repartir tarjetas con las palabras de la canción. Por parejas o en pequeños grupos los alumnos deberán explicar con mímica su palabra. El profesor va recogiendo las palabras en la pizarra.

Comprensión auditiva y Producción oral

- Conversación guiada sobre los hábitos y gustos musicales del grupo:
¿Alguien toca algún instrumento? ¿Quién canta a menudo? ¿Dónde y cuándo cantáis? ¿Compráis mucho material musical? ¿Cuáles son vuestros artistas favoritos? ¿Vais a menudo a conciertos? Esta actividad puede realizarse a modo de encuesta.
- Conversación sobre la relación entre la música y las canciones con momentos de nuestra vida.
- Conversación guiada sobre el tema de la canción, el intérprete, la época, el estilo, etc.
- Realizar actividad en parejas con vacío de información para entresacar datos del cantante o autor.
- Se realiza una lluvia de ideas sobre el tema del que trata la canción.
- El profesor presenta el vocabulario y contenido de la canción a través de dibujos o fotos y se pide a los alumnos formulen hipótesis sobre el tema de la canción.
- Se proyecta el vídeo-clip de la canción que se va a trabajar pero sin sonido. Los alumnos deben formular hipótesis sobre el tipo de música y el contenido de la canción y entre todos llegar a un consenso.
- Tras escuchar los acordes iniciales, los alumnos deben realizar hipótesis sobre el tema de la canción, etc.
- Se puede jugar al ahorcado para adivinar el título de la canción.
- Se propone a los alumnos elaborar la lista de éxitos de la clase.

b. Descubrimiento

Corresponde al momento propio de la escucha. Las actividades englobadas en este apartado son aquellas en las que se pide al alumno que escuche la audición con un propósito o finalidad concreta. Se pretende que el alumno centre su atención en uno o varios puntos de interés, proporcionarle una tarea significativa durante la audición previamente pactada. Estas actividades deben ser interesantes y motivadoras capaces de crear la suficiente expectación en el alumno para llevarlas a cabo. Conviene también tener en cuenta que a veces escuchar y escribir a la vez puede ser extremadamente difícil, por eso las tareas deben ser sencillas y no demasiado largas.

A continuación se enumeran algunas actividades para el desarrollo de la comprensión auditiva:

- El profesor elabora una lista de palabras en las que algunas aparecen en la canción y otras no. El alumno al escuchar la canción tiene que marcar las palabras que pertenecen a ésta.
- El alumno debe detectar repeticiones, o distinguir el estribillo y escribirlo.
- Al escuchar determinado efecto sonoro, forma gramatical o palabra de vocabulario previamente acordada los alumnos deben reaccionar físicamente con un gesto también acordado previamente (dar una palmada, dar un salto, agacharse) Los gestos pueden acordarse con sugerencias alumnos.
- Dictado musical: A cada verso se para la audición y los alumnos deben copiar lo que han escuchado. En vez de dictar el profesor, dicta el cantante.
- Ejercicios de comprensión lectora y auditiva mientras se escucha la canción: ejercicios de opción múltiple, ejercicios de verdadero/falso, ordenar frases o estrofas separadas previamente, etc.
- Se separa el texto de la canción en diferentes partes. Las partes se colocan en tarjetas desordenadas. Los alumnos deben reconstruir la letra ordenando las tarjetas.
- Para cada estrofa se elige una foto o dibujo que resuma la idea o la acción. A continuación se presentan estos dibujos descolocados y el alumno debe ordenarlos mientras escucha la canción. Como alternativa a los dibujos se puede usar frases que resuman la idea.
- Al escuchar la canción el alumno tiene como objetivo comprender tema principal y buscar un título.

- Se elabora una tabla o parrilla con diferentes apartados. Cada apartado corresponde a un campo léxico diferente de las palabras que aparecen en la canción. Los alumnos deben completar la tabla mientras escuchan la canción
- Los alumnos tienen a su disposición la letra mientras escuchan la canción. Pero para algunas palabras de la letra se proponen dos términos sinónimos. El escuchar la canción el alumno debe determinar cuál de los dos términos es el verdadero.
- Se pide a los alumnos que tomen los apuntes que estimen oportunos durante la audición para formular después a sus compañeros preguntas sobre el contenido de la canción.
- Se presentan a los alumnos una lista con varias definiciones de palabras. Al escuchar la canción deben relacionar estas definiciones con las palabras que definen que se encuentran en la canción.
- En varias tarjetas se escriben palabras que aparecen en la canción y se disponen las tarjetas sobre una mesa. Al escuchar la canción los alumnos deben coger las tarjetas a medida que las palabras que estas contienen aparecen en la canción. El alumno que más tarjetas consigue es el ganador.

C. Expansión

Estas actividades engloban todo aquel trabajo posterior a la audición de la canción relacionado con el tema de la misma cuyo objetivo es el desarrollo de la expresión y la comunicación.

Durante mucho tiempo el único ejercicio que se hacía de este tipo eran las preguntas de comprensión auditiva de respuesta múltiple. Sin embargo las posibilidades van mucho más allá y comprenden actividades centradas en el uso de la gramática o en la ampliación de vocabulario, las destrezas de comprensión y expresión escrita, así como la producción oral. Y en este orden hemos realizado unas subclasificaciones.

Actividades de gramática

- Clasificar frases según su aspecto verbal.
- Separar en listas, cajas o cartulinas de colores los elementos similares (léxicos o gramaticales) que conforman diferentes categorías.

- Alterar el texto sin modificar su significado: cambios de tiempos verbales, de persona, de lugares, completar diálogos, estilo indirecto...

Léxico

- Elaboración de glosarios. Pueden configurarse englobando los términos de la canción que pertenecen a un mismo campo léxico y pueden ampliarse con propuestas de los alumnos. Resulta también muy útil hacer pequeñas frases con cada palabra.
- Proponer sinónimos para ciertas palabras de la canción.

Expresión escrita

- Continuar el relato; ¿Qué pasa después? ¿Cómo continúa la historia? Escribir carta de contestación, biografía de protagonistas...
- Inventar nuevas estrofas.
- Crear diálogos entre personajes de la canción.
- Escribir una crítica para una revista musical.
- Crear las biografías de los personajes de la canción, sus currículos, etc.
- Preparar una entrevista al personaje de la canción.
- Preparar encuestas y sondeos de opinión sobre el tema de la canción, el estilo musical, etc.
- Rescribir la canción con un formato diferente.
- Escribir una descripción de las sensaciones que produce la canción seleccionada.

Comprensión auditiva y producción oral

Aspectos como el ritmo, la velocidad y la pronunciación correcta.

- Editar una casete con las canciones seleccionadas por la clase. Implica la negociación para el orden de las canciones, el diseño de las cubiertas, la composición de textos complementarios, el diseño de una campaña de publicidad...

- Diseño de un vídeo-clip.
- Comentarios o debates sobre el tema de la canción.
- Juegos de simulación según la temática o los personajes de la canción.
- Conversación sobre qué es lo que hace que esta canción parezca española.
- Realizar una fotonovela. Llevar cámaras de fotos a la clase y pedirles que en grupo realicen las fotos que ilustren la historia de la canción.

4. UNA PROPUESTA DE UNIDAD DIDÁCTICA

Sabor de amor

Título:	Sabor de amor
Nivel de dominio	Nivel equivalente a un A2 del MCER
Objetivos:	<ul style="list-style-type: none"> - Presentación y práctica de vocabulario de comidas. - Creación de metáforas.
Material:	<ul style="list-style-type: none"> - Canción “Sabor de Amor” de <i>Danza Invisible</i>. Enlace de youtube: http://www.youtube.com/watch?v=XKNHZcYBZOU - Material para el alumno (adjunto). - Material para el profesor (adjunto)
Duración:	Una sesión de 90 minutos.

Desarrollo de la actividad:

	Paso	Dinámica	Tiempo
Actividades de contextualización	1	plenaria	5 minutos
	Actividad para activar vocabulario. Se pregunta a los alumnos qué han comido hoy. El profesor intenta descubrir el máximo número de palabras posibles. Por ejemplo, si dicen, “he comido paella”, el profesor pregunta ¿Y qué lleva la paella?		
	2	plenaria	5 minutos
	Actividad de información sociocultural. Se pregunta a los alumnos a qué hora creen que desayunan, meriendan y cenar en general los españoles. Se recoge la información en la pizarra. De nuevo, los alumnos pueden añadir más vocabulario conocido. Puesta en común en plenaria.		
	3	pequeños grupos	5 minutos

	<p>Fijación de vocabulario. El profesor dice que tiene un poco de hambre y también sed (para activar estos términos – hambre y des- que después salen en la canción.) Por eso, pide a los alumnos que le recomienden qué puede comer hoy. Se reparte el material para el alumno. Se divide a los alumnos en pequeños grupos y se les pide que escriban los nombres de los dibujos de comida que aparecen en la hoja.</p>		
	4	plenaria	5 minutos
	<p>Puesta en común. El profesor va enseñando las tarjetas (véase material adjunto) y preguntando qué es. Pega las tarjetas en la pizarra y escribe cada palabra debajo de la tarjeta. Llama la atención a los alumnos sobre la ortografía en palabras como helado (con hache), melocotón (acento), etc.</p>		

	Paso	Dinámica	Tiempo
Actividades de descubrimiento	5	plenaria	5 minutos
	Audición selectiva. Los alumnos escuchan la canción y escriben un listado con las palabras de la pizarra que aparecen en la canción.		
	6	pequeños grupos y plenaria	5 minutos
	Puesta en común. Primero, cada estudiante compara con los miembros de su grupo sus respuestas. Después se pone en común con el profesor. El profesor marca en la pizarra las tarjetas que aparecen en la canción y quita de la pizarra aquellas que no aparecen.		
	7	pequeños grupos y plenaria	10 minutos
	Audición selectiva: Se escucha la canción de nuevo. Los alumnos deben completar la letra de la canción.		
	8	plenaria	5 minutos

Puesta en común. Primero, cada estudiante compara con los miembros de su grupo sus respuestas. Después se pone en común con el profesor. Entre todos se explica el significado de la canción.

	Paso	Dinámica	Tiempo
Actividades de expansión	9	pequeños grupos	10 minutos
	Cada grupo realiza su propia versión de la canción utilizando vocabulario de comidas.		
	10	plenaria	10 minutos
Cada grupo canta en voz alta su propia versión. Tras escucharlas todas, entre todos se decide la versión ganadora y se entrega un premio al grupo ganador.			
	11	dos grupos	10 minutos
Se divide la clase en dos grupos. Entre todos se canta la versión karaoke de la canción proyectada en el aula (o leyendo una hoja si no se disponen de los recursos). Los grupos tienen que cantar cada frase de forma salteada.			

1. En grupos escribe el nombre de estos alimentos.



1 _____



2 _____



3 _____



4 _____



5 _____



6 _____



7 _____



8 _____



9 _____



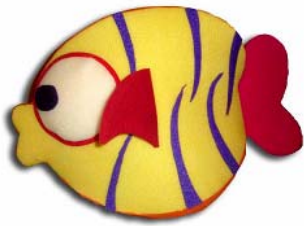
10 _____



11 _____



12 _____



13 _____



14 _____



15 _____



16 _____



17 _____



18 _____

2. Vas a escuchar una canción del grupo español Danza Invisible que se titula “Sabor de Amor”. Escribe el nombre de los alimentos que oigas.

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	

3. Ahora escucha la canción otra vez e intenta rellenar los huecos:

Sabor de Amor (Danza Invisible)

Sabor de _____ ,
Todo me sabe a ti,
Comerte sería un placer,
Porque nada me gusta más que tú,
Boca de _____ ,
Bésame con frenesí,
Besarte es como comer _____ _ _____ ,
Corazón de _____ ,
Venus salida del mar,
Del negro de un _____ ,
Son tus _____ en su punto de _____ ,
Sabor de amor,
Tu olor me da _____ ,
Si no estás mi amor,
Muero de _____ ,
Labios de _____ sabor de amor,
Culpa de la _____ _ _ _____ ,

Es el sabor de tu amor,
Todo me sabe a ti,
Comerte sería un placer,
Porque nada me gusta más que tú,
Boca de _____ ,
Bésame con frenesí,
Besarte es como comer _____ en _____ ,
y _____ en abril.

Sabor de amor,
Espuma de mar,
Piel de _____ , orgía de palabras, sabor de amor,
Labios de _____ sabor de amor,
Culpa de la _____ _ _ _____ ,

Es el sabor de tu amor

4. Intenta con tus compañeros hacer una nueva letra y!a cantar!

Corazón de _____
_____ del mar
Del negro de _____
Son tus ojos
En su punto de sal.
Boca de _____
Bésame con frenesí.
Besarte es como comer _____
en _____ y _____ en _____
Labios de _____
Sabor de amor,
Culpa de _____
de la pasión
Es el _____
de tu amor.

Material para el profesor
Juego de **tarjetas**



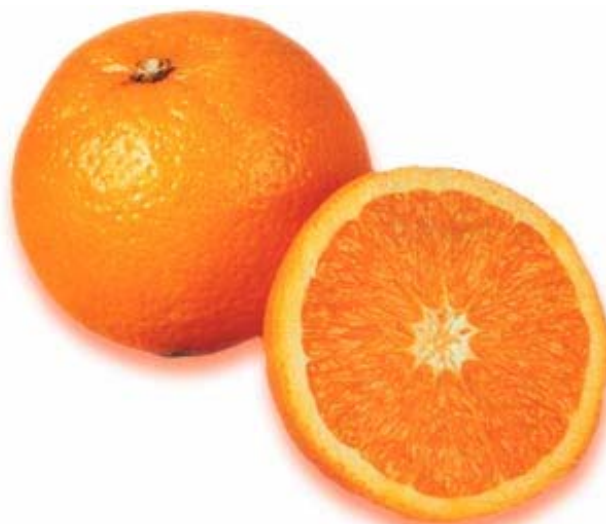
Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.



Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.



Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.



Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.



Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.





Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.





Mercedes Castro Yagüe: Las canciones en la clase de ELE:
Un recurso didáctico para incentivar la integración de las destrezas.
III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, 3, 2010. ISSN: 20765533.

Letra completa de la canción

Sabor de Amor (Danza Invisible)

Sabor de amor,
Todo me sabe a ti,
Comerte sería un placer,
Porque nada me gusta más que tú,
Boca de piñón,
Bésame con frenesí,
Besarte es como comer palomitas de maíz,

Corazón de melón,
Venus salida del mar,
Del negro de un mejillón,
Son tus ojos en su punto de sal,
Sabor de amor,
Tu olor me da hambre,
Si no estás mi amor,
Muero de sed,

Labios de fresa sabor de amor,
Pulpa de la fruta de la pasión,
Es el sabor de tu amor,

Todo me sabe a ti,
Comerte sería un placer,
Porque nada me gusta más que tú,
Boca de piñón,
Bésame con frenesí,
Besarte es como comer naranjas en agosto
y uvas en abril.

Sabor de amor,
Espuma de mar,
Piel de melocotón, orgía de palabras, sabor de amor,
Labios de fresa sabor de amor,
Culpa de la fruta de la pasión,

Es el sabor de tu amor

5.

CONCLUSIÓN

Con este taller nuestra intención era la de reconocer y resaltar la importancia de las canciones como material didáctico y dignificar su uso en la clase de ELE. Lo que hemos pretendido es que las canciones dejen de ser concebidas como un premio o un medio de relajación y dejen de ser consideradas como actividades marginales utilizadas como textos introductorias, al término de una unidad didáctica o para una clase diferente y amena. De este modo se aprovechan sólo parcialmente sus posibilidades didácticas.

Las canciones deben entenderse como todo un plan de trabajo integrador. De ahí que nuestra propuesta sea la de crear unidades didácticas a partir de canciones con una explotación didáctica basada en diferentes actividades que integren las cuatro destrezas y sigan una secuenciación en tres fases: fase de contextualización (preaudición), fase de descubrimiento (audición) y fase de expansión (postaudición).

BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez, A. Y Quirós, M. (1997), “Poesía, música e imagen: La cultura española a través de destrezas orales y escritas”, en *Frecuencia-L* nº 6 (págs. 34-36), Madrid: Edinumen,.
- Blanco Fuente, E. (2005): “La canción en los manuales de E/LE: una propuesta didáctica” en *Redele*, 5
- Betti, S.: «La canción moderna en una clase de ELE» en Cuadernos Cervantes, nº 50, 2004. Págs. 26-31.
- Coronado, ML. Y García, J. (1994), “De cómo usar canciones en el aula”, en *Boletín de ASELE II* (págs. 227-234), Málaga.
- Gil Toresano, M (2000), “El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula ELE”, en *Carabela* nº 49 (págs. 39-54), Madrid: SGEL.
- Jiménez, J; Martín, T Y Puigdevall, N. (1999), “Tipología de explotaciones didácticas de las canciones”, en *Didáctica del Español como Lengua Extranjera 4*, Miquel, L. Y Sans, N (eds.), (págs. 129-140), Madrid: Fundación Actilibre.
- Loazano, J.G. (2006): “Música, cultura y gramática en la clase de ELE” en *Redele*, 6
- Santos, J. (1997), “Música, maestro...Trabajando con música y canciones en el aula de español”, en *Carabela* nº 41 (págs. 129-152), Madrid: SGEL.

ANEXO

Ejemplo de una de las versiones escritas por los estudiantes en el IC Tokio.

Corazón de **plata**
Color del boquerón
Del **rojo** de un camarón
Son tus ojos
En su punto de **alcohol**

Boca de **atún**
Bésame con **pasión**
Besarte es como tomar
en **verano la anguila y un poco de tequila**

Labios de **sushi**
Sabor de amor,
Estás más rica que el pulpo Paul³
Es el sabor
de tu amor.

³ Nombre del pulpo hecho famoso por predecir el ganador de los partidos de fútbol del Mundial de Sudáfrica 2010. La versión de estos alumnos fue creada justo durante los días de este Mundial.